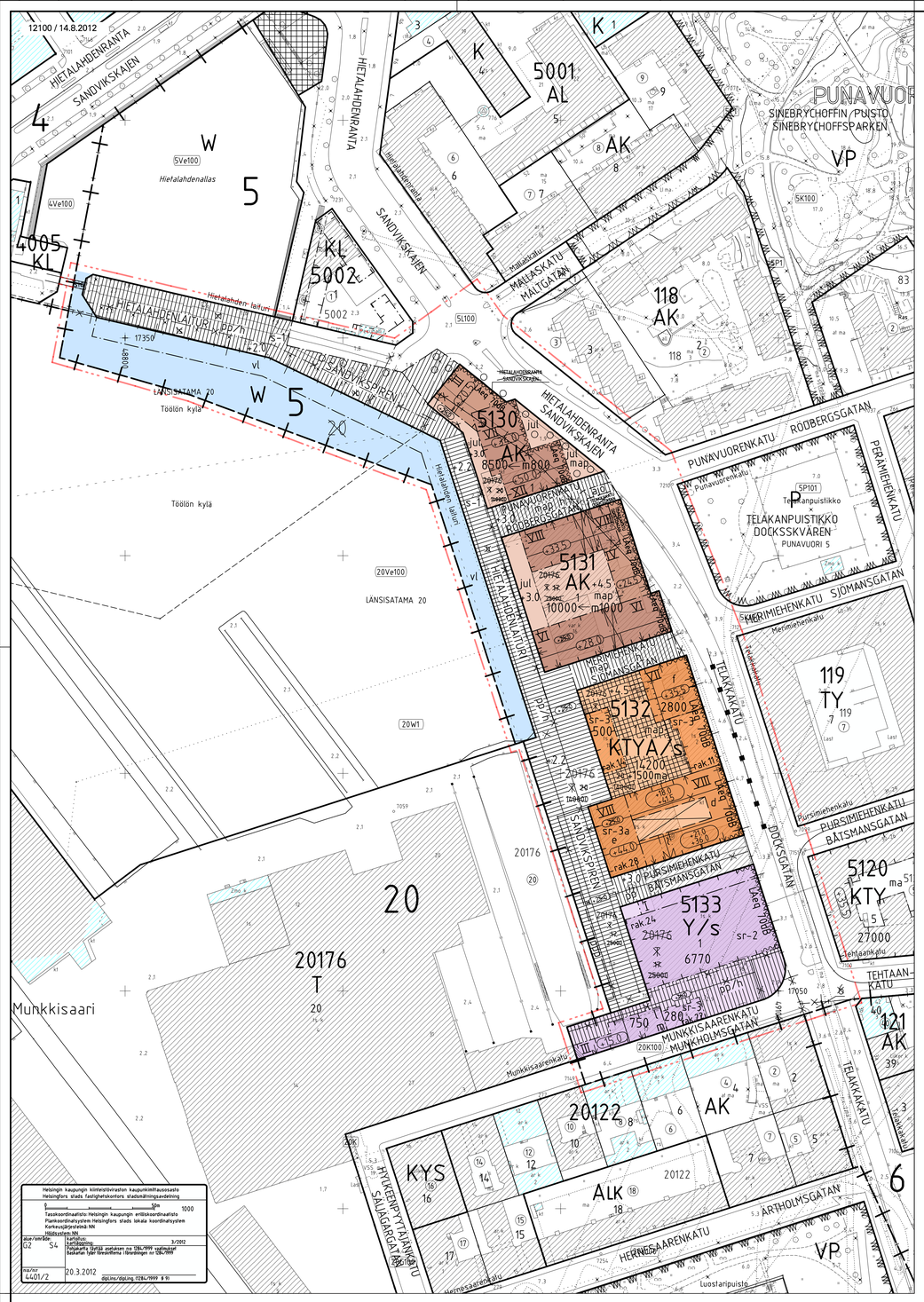

	- Maantason liikutilojen ja ylempien kerrosten toimistotilojen talee rakennuksen sisällä avautua valokatteiselle atriumpihalle.	- Affärslokalerna i markplan och i de övre våningarna ska inne i byggnaden öppna sig mot den glastäckta atriumgården.
	Rakennusalalla e 1.-3.krs: - Rakennukselle on suojelumääräys sr-3a.	På byggnadsyta e 1- 3 vån.: - Byggnaden har en skyddsbestämmelse sr-3a.
	4.-8.krs: - Uudisrakennus voidaan rakentaa suojeltavan rakennuksen (rak.28) yläpuolelle tekniseltä toteutukseltaan korkeatasoisesti. - Rakennuksen taitekaton ja julkisivun tulee muodostaa yhtenäinen räystäätön rakennuksen ulkokuori. Ulkokuori tulee toteuttaa rel'itetystä kuparista, corten-teräksestä tai vastaavan säviysestä metallista.	4-8 vån.: - Nybyggnaden kan byggas på en till det tekniska utförandet högklassig nivå ovanför byggnaden som ska skyddas (byg. 28). - Byggnadens brutna åstak utan takfot ska tillsammans med fasaden bilda ett enhetligt ytterhölje till byggnaden. Ytterhöljet ska vara av perforerad kopparplåt eller cortenstål eller av metall i motsvarande nyans.
	Rakennusalalla f - Rakennuksen julkisivujen ja vesikaton tulee olla paikalla tiliverhottuja. Rakennuksen tulee antaa kappalemainen vaikutelma, jota myös räystäsratkaisun tulee tukea. Kattomuotona on käytettävä epäsymmetristä taitekattoa. - Maantason kerroskorkeuden tulee olla vähintään 4m. - Asuinkäyttötarkoitusta koskevat AK-korttelialueen määräykset.	På byggnadsyta f - Byggnadens fasader och tak ska ha på platsen lagd tegelfodring. Byggnaden ska ge ett blockaktigt intryck som också takfotsmodellen ska stöda. Som takform ska användas asymetriskt, brutet åstak. - Våningshöjden i markplan ska vara minst 4,0 m. - För bostadsanvändningsändamålet gäller bestämmelserna för AK-kvartersområde.
W	Vesialue.	Vattenområde.
	3 metriä kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 3 meter utanför planområdets gräns.
	Kaupunginosan raja.	Stadsdelsgräns.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.
	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
5	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
5130	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
1	Ohjeellinen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomtplats.
TELAKKAKA	Kadun nimi.	Namn på gata.
8500	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
+1500ma	Luku osoittaa maanalaisissa tiloissa sallitun rakennusoikeuden kerrosalaneliömetreinä.	Talet anger den i underjordiska utrymmen tillåtna byggnadsrätten i kvadratmeter våningsytan.
← m800	Luku osoittaa kerrosalaneliömetreinä, kuinka paljon rakennusoikeudesta vähintään on varattava ravintola-, liike-, myymälä-, näyttely- tai muiksi asiakaspalvelutiloiksi.	Talet anger i kvadratmeter våningsyta en hur stor del av byggnadsrätten som minst ska reserveras för restaurang-, affärs-, butiks-, utställnings- eller andra kundserviceutrymmen.
IV	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.
+15,0	Rakennuksen vesikaton ylin korkeusasema.	Högsta höjd för byggnadens yttertak.
+33,5	Rakennuksen harjansuunta ja vesikaton ylin korkeusasema.	Linje som anger takåsens riktning och högsta höjd för byggnadens yttertak.
+21,0 +36,0	Rakennuksen julkisivupinnan taitekohdan ilkimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig högsta höjd för brytningspunkten i byggnadens fasadyta.
+2.0	Maanpinnan likimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig markhöjd.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
map	Maanalainen tila, johon saa sijoittaa yleisen pysäköintilaitoksen. Alueelle saa sijoittaa lisäksi muutoin maanpinnan alapuolelle rakennettavaksi sallittuja tiloja ja yhdyskuntateknisen huollon tiloja.	Underjordiskt utrymme i vilket en allmän parkeringsanläggning får placeras. På området får dessutom placeras utrymmen som det i övrigt är tillåtet att bygga under markplan samt utrymmen för den samhällstekniska servicen.
	Maanalaisiin tiloihin johtava ajoluiska. Sijainti ohjeellinen.	Körramp till underjordiska utrymmen. Läget är riktgivande.
	Rakennuksen jätettävä kulkuaukko. Sijainti ohjeellinen. Aukkoon voidaan toteuttaa teräsrakenteiset portit siten, että näkymä korttelin läpi säilyy.	Riktgivande läge för genomfartsöppning i byggnad. Öppningen kan förses med en stålport så, att genomsiktligheten genom kvarteret bevaras.
	Valokatteinen tila. Sijainti ohjeellinen.	Riktgivande läge för ett glasövertäckt utrymme.
	Nuoli osoittaa rakennusalan sen sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden ska tangera.
LAeq 70dB	Rakennuksen ulkopuolinen melutaso (LAeq), jonka perusteella voidaan määrittää vaatimus ulkovaipan kokonaisääneneristävyydelle.	Den yttre bullernivån (LAeq) som gör det möjligt att bestämma kravet på totalbullerisoleringsnivån i yttervägg.
	Ohjeellinen alueen osa, jolle tulee istuttaa puita.	Riktgivande del av området som ska planteras med träd.
	Istutettava puurivi.	Trädrad som ska planteras.
	Katu.	Gata.
ajo	Ajoyhteys. Sijainti ohjeellinen.	Körförbindelse. Läget riktgivande.
h	Alueen sisäiseille huoltoliikenteelle varattu alueen osa.	För områdets interna servicetrafik reserverad del av område.
	Yleiselle jalankululle varattua alueen osa.	För allmän gångtrafik reserverad del av område.
pp	Yleiselle jalankululle ja polkupyörällylle varattu katualueen osa.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av gatuområde.
pp/h	Yleiselle jalankululle ja polkupyörällylle varattu katualueen osa, jolla huoltoajo on sallittu.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av gatuområde där servicekörning är tillåten.
ppp	Polkupyörän pysäköinnille varattu alueen osa. Sijainti ohjeellinen.	Riktgivande läge för delområde reserverat för cykelparkering.
sia	Silta, avattava.	Öppningsbar bro.
vl	Vesialueen osa, jolle saa sijoittaa rannassa kiinni olevan rannan suuntaisen venelaiturin.	Del av vattenområde där en båtbrygga i strandens riktning får placeras fast i stranden.
	Korttelialueen osa, joka tulee rakentaa korkeatasoiseksi julkiseksi aukioksi paikalle soveltuvin materiaalein. Alueen osan ja Hietalahdenlaiturin väliselle tasoerolle tulee rakentaa kaupunkikuvallisesti korkeatasoinen ulkoporras- ja luiska.	Del av kvartersområde som ska byggas som en högklassig, offentlig öppen plats med för platsen lämpliga material. Nivåskillnaden mellan området och Sandvikspiren ska överbyggas med en stadsbildmässigt högklassig yttertrappa och -ramp.
jul	Korttelialueen osa, joka tulee käsitellä julkisena ulkotilana. Alueen pintamateriaalein on käytettävä samoja tai vastaavan laatutason mukaisia paikalle soveltuvia materiaaleja kuin viereisillä katualueilla käytetään siten, että ne liittyvät luontevasti toisiinsa. Alueen osan ja Hietalahdenlaiturin väliselle tasoerolle tulee rakentaa kaupunkikuvallisesti korkeatasoinen ulkoporras- ja -luiska. Korttelissa 5130 alueen Hietalahdenrannan puolelle tulee istuttaa puita.	Del av kvartersområde, som ska behandlas som offentligt uterum. Som ytmaterial ska användas för platsen lämpliga material med samma eller motsvarande kvalitetsnivå som använts på de närbelägna gatuområdena så att de naturligt anknyter till varandra. Nivåskillnaden mellan områdesdelen och Sandvikspiren ska överbyggas med en stadsbildmässigt högklassig yttertrappa och -ramp. I kvarteret 5130 ska på området vid Sandvikskajen planteras träd.
	Tukimuuri. Sijainti ohjeellinen. Vanhaa satamaratakuilun muuria säilyttämällä ja osin uudelleen ensisijaisesti paikalla olevista kivistä muuraamalla toteutettava katualueelle sijoittuva tukimuuri.	Riktgivande läge för stödmur. Till gatuområde förlagd stödmur skapad delvis genom att bevara det gamla järnvägsschaktets mur, delvis på nytt murad av i följd fattad en platsen befintliga stenar.
l m	Rakennusalalle kirjaintunnusten l-m välille tulee toteuttaa yleinen jalankulkuyhteys Hietalahdenlaituritta Munkkisaarenkadulle. Sijainti ohjeellinen.	På byggnadsyta mellan bokstavssymbolerna l-m ska byggas en allmän gångförbindelse från Sandvikspiren till Munkholmsgatan. Läget är riktgivande.
sr-2	Suojeltava rakennus (rak. 24). Rakennusteitelliseesti, kaupunkikuvallisesti ja historiallisesti huomattavan arvokas rakennus. Rakennusta ei saa purkaa eikä siihen saa tehdä sellaisia korjaus- tai muutostöitä, jotka heikentävät julkisivujen ja vesikaton rakennusteitellisiä, kaupunkikuvallista tai teollisuushistoriallista arvoa tai muuttavat arkkitehtuurin ja sisätilan ominaispiirteitä. Teollisuushallin avoin hallimainen tilamuoto tulee säilyttää kokonaisuudessaan rakennuksen länsipäädyssä länsipäädyn ikkunat mukaan lukien. Sivulaivojen tilamuoto tulee pääosin säilyttää ja niiden tulee palvella pääosin yleistötiloina. Itäpäädyn ikkunoita ei saa peittää rakentein sisältäpäin.	Suojeltava rakennus (rak. 24). Rakennusteitelliseesti, kaupunkikuvallisesti ja historiskt synpunkt. Området ska reserveras för kulturverksamhet. I byggnaderna får placeras olika kulturaktiviteter samt kafé-, restaurang-, tånings-, kontors- och affärsrutrymmen som stöder denna verksamhet.
sr-3	Suojeltava rakennus (rak.11, rak.14, rak.22). Kaupunkikuvallisesti ja teollisuushistoriallisesti arvokas rakennus. Rakennusta ei saa purkaa eikä siihen saa tehdä sellaisia korjaus- tai muutostöitä, jotka heikentävät julkisivujen ja vesikaton rakennustaiteellista, kaupunkikuvallista tai historiallista arvoa ja ominaispiirteitä. Julkisivujen korjaus- ja muutostyöt tulee toteuttaa siten, että niiden teollisuushistoriallinen dokumenttiarvo ja kerroksellisuus säilyy. - Rak. 22: Rakennuksen sisätiloissa alkuperäinen porras kaiteineen tulee säilyttää.	- I en del av den envåniga byggnaden längs Båtmansgatan får placeras en entréaula för maskinverkstaden (Byg. 24) som ska skyddas. Byggnadsdelens fasad ska öppna sig mot Båtmansgatan. - Den trevåniga byggnadens fasadmaterial ska mot Munkholmsgatan vara på platsen murat rödtegel. - Luftkonditioneringsmaskinrum och aggregaturtrymmen får placeras utanför byggnadsstommen på byggnadsytan. Utrymmena och aggregaten ska anpassas väl till byggnadens utseende och den historiska miljön. Utrymmen för luftkonditioneringsmaskinrum och aggregat inom byggnadskroppen får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan.
sr-3a	Suojeltava rakennus (rak.28). Kaupunkikuvallisesti ja teollisuushistoriallisesti arvokas rakennus. Rakennusta ei saa purkaa. Julkisivujen korjaus- ja muutostyöt tulee toteuttaa siten, että niiden teollisuushistoriallinen dokumenttiarvo ja kerroksellisuus säilyy. Sisätilojen korjaus- ja muutostyöt sekä uudisrakennuksen edellyttämät kantavat uudet rakenteet tulee toteuttaa siten, että sisätilan eheys säilyy. Rakennuksen sisätiloissa pohjoispäässä oleva alkuperäinen porras kaiteineen tulee säilyttää. Kaikissa suojeltuissa rakennuksissa korjaamisen lähtökohtana tulee olla rakennusten alkuperäisten tai niihin verrattavien rakenteiden ja rakennusosien kuten julkisivujen, vesikaton, ikkunoiden, ulko-ovien tms. ja muiden rakennusten teollisuushistoriasta kertovien (teräskaiteet, kyltit, ym.) yksityiskohtien säilyttäminen. Mikäli alkuperäisiä rakennusosia joudutaan pakottavista syistä uusimaan tai muuttamaan, se tulee tehdä rakenteiden ja pintojen alkuperäisluonne säilyttäen. Käyttötarkoituksen muutoksen edellyttämissä uudisosissa voidaan käyttää moderneja teollisia materiaaleja.	- Byggnad som ska skyddas (byg. 28). Byggnaden är stadsbildmässigt och industrihistoriskt värdefull. Byggnaden får inte rivas. Fasadernas reparations- och ändringsarbeten ska utföras så att deras industrihistoriska dokumentationsvärde och historiska skikt bevaras. Interiörernas reparations- och ändringsarbeten samt de nya bärande konstruktioner som nybygget förutsätter ska byggas så att interiörernas rumslige enhetlighet bevaras. I interiörerna i den norra delen av byggnaden ska den ursprungliga trappan med räcken bevaras. I alla skyddade byggnader ska utgångspunkten för reparationsarbetena vara att bevara byggnadernas ursprungliga eller med dem jämförbara konstruktioner och byggnadsdelar så som fasaderna, yttertaket, fönstren, ytterdörrarna mm. och att bevara om övriga byggnaders industrihistoria berättande (stålräcken, skyltar mm.) detaljer. Ifall ursprungliga byggnadsdelar av tvingande skäl måste förnyas eller ändras, ska konstruktionernas och ytornas ursprungliga karaktär vid utförandet bevaras. I de nybyggnadsdelar som ändring av användningsändamålet förutsätter får moderna industriella material användas.
s-1	Hietalahdenlaituriin ulkotilassa olevia telalakan toimintaan liittyneitä ja teollisuushistoriasta kertovia osia ja rakennelmia kuten teollisuusraide, metalli ja betonikansivyöhyke, kaksi nosturia sekä konepajan pohjoisseinässä oleva hissin vastapaino tulee säilyttää. Nostureihin sallitaan uutta käyttötarkoitusta ja turvallisuutta palvelevia korjaustoimenpiteitä, jotka eivät olennaisesti muuta niiden ulkonäköä. Hietalahdenlaituriin korkeusasema tulee pääsäätöisesti säilyttää.	De detaljer och konstruktioner som har anslutit till dockans verksamhet och som berättar om industrihistorien i Sandvikspirens uterum så som industrispåret, metall- och betongdäckszonen, de två lyftkranarna och den i maskinsmedjans norrvägg befintliga hissens motvik ska bevaras. I lyftkranarna tillåts sådana reparationsåtgärder som inte väsentligt ändrar deras utseende och som gynnar nya användningsändamål och säkerheten. Sandvikspirens markhöjd ska bevaras.
Y/s	Teollisuushistoriallisesti ja rakennustaiteellisesti arvokas yleisten rakennusten korttelialue, joka varataan kulttuuritoimintoja varten. Rakennuksiin saa sijoittaa erilaista kulttuuritoimintaa sekä sitä palvelevaa kahvila-, ravintola-, harjoitus-, toimisto- ja liiketilaa. - I-kerroksisen rakennuksen osaan Pursimiehenkadun varrella saa sijoittaa suojeltavaan konepajaan (rak.24) liittyvän sisäänkäyntiaulan. Rakennuksen osan julkisivun tulee avautua Pursimiehenkadulle. - III-kerroksisen rakennuksen julkisivumateriaalin tulee Munkkisaarenkadun puolella olla paikalla muurattu punatiili. - IV-konehuone- ja laitetiloja saa sijoittaa rakennusrungon ulkopuolelle rakennusalalle. Tilojen ja laitteiden tulee soveltua rakennuksen ulkonäköön ja historialliseen ympäristöön. IV-konehuone- ja laitetilat rakennusrungon sisällä saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi.	Kvartersområde för allmänna byggnader som är värdefullt ur arkitektonisk och industrihistorisk synpunkt. Området ska reserveras för kulturverksamhet. I byggnaderna får placeras olika kulturaktiviteter samt kafé-, restaurang-, tånings-, kontors- och affärsrutrymmen som stöder denna verksamhet. - I en del av den envåniga byggnaden längs Båtmansgatan får placeras en entréaula för maskinverkstaden (Byg. 24) som ska skyddas. Byggnadsdelens fasad ska öppna sig mot Båtmansgatan. - Den trevåniga byggnadens fasadmaterial ska mot Munkholmsgatan vara på platsen murat rödtegel. - Luftkonditioneringsmaskinrum och aggregaturtrymmen får placeras utanför byggnadsstommen på byggnadsytan. Utrymmena och aggregaten ska anpassas väl till byggnadens utseende och den historiska miljön. Utrymmen för luftkonditioneringsmaskinrum och aggregat inom byggnadskroppen får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan.
KTYA/s	Toimitilarakennusten korttelialue, jossa on teollisuushistoriallisesti ja rakennustaiteellisesti arvokkaita suojeltavia rakennuksia. Rakennuksiin saa sijoittaa julkisia palvelutiloja, myymälä-, liike-, toimisto- ja ympäristöhäiriötä aiheuttamattomia teollisuustiloja, opetus-, studio- ja näyttelytiloja, kokoontumistiloja, kahvila- ja ravintolatiloja tai muita asiakaspalvelutiloja sekä hotellitoimintaa. Asumista saa sijoittaa ainoastaan rakennusalalle f. Rakennusalalla d 1.-8.krs: - Rakennuksen taitekaton ja julkisivun tulee muodostaa yhtenäinen rakennuksen ulkokuori. Ulkokuori tulee toteuttaa rel'itetystä kuparista, corten-teräksestä tai vastaavan säviysestä metallista. - Maantason kerroskorkeuden tulee olla vähintään 5,0 m ja sen julkisivut tulee suunnitella näytelkkunajulkisivuina Telakkakadulle ja rakennuksen pohjoispuoleiselle aukiolle. - Rakennuksen pääsisäänkäynti tulee sijoittaa Telakkakadulle. Lisäksi rakennukseen on oltava sisäänkäynti korttelialueen aukiolta sekä Pursimiehenkadulta.	Kvartersområde för verksamhetsbyggnader med arkitektoniskt och industrihistoriskt värdefulla byggnader som ska skyddas. I byggnaderna får placeras offentliga serviceutrymmen, butiks-, affärs-, kontors- och icke miljöstörande industriutrymmen, undervisnings-, studio- och utställningsutrymmen, utrymmen för sammankomster, kafé- och restaurangutrymmen eller andra kundserviceutrymmen samt hotellverksamhet. Bostäder får placeras endast på byggnadsytan f. På byggnadsyta d 1- 8 vån.: - Byggnadens brutna åstak ska tillsammans med fasaden bilda ett enhetligt ytterhölje till byggnaden. Ytterhöljet ska vara av perforerad kopparplåt eller cortenstål eller av metall i motsvarande nyans. - Våningshöjden i markplan ska vara minst 5,0m och dess fasader ska planeras som fasader med skyltfönster mot Docksgatan och mot den öppna platsen norr om byggnaden. - Byggnadens huvudingång ska placeras mot Docksgatan. Dessutom ska byggnaden ha en ingång via den öppna platsen i kvarteret samt via Båtmansgatan.

Kantava betonirunko tulee korjattaessa toteuttaa alkuperäismuodon mukaisena. Uudet betonirakenteet voidaan kuitenkin tehdä nykyään käytössä olevilla materiaaleilla ja työmenetelmillä. Rakennuksen teollisuusarkeologian kannalta olennainen teollisuuslaitteisto kuten siltanosturit säilytetään. Muita säilytettäviä yksityiskohtia, joita saadaan vain pakottavista syistä purkaa ovat eteläisivun pääporras, tasolla +5,7 pohjoisen sivulaivan 1960-luvulla rakennettujen toimistotilojen keskilaivan puoleinen seinä, tasolla +8,9 eteläisen sivulaivan paneloitu ja lasitettu työkoppi sekä tasolla +13,8 eteläisen sivulaivan alkuperäinen puuporras.	Den bärande betongstommen ska vid reparation byggas i enlighet med den ursprungliga utformningen. Nya betongkonstruktioner kan dock byggas av nutida material och med nutida arbetsmetoder. Den för byggnadens industriarkeologi väsentliga industriutrustningen så som innerummets traverskranar ska bevaras. Övriga detaljer som ska bevaras, som bara under tvingande omständigheter får rivas, är den södra sidans huvudtrappa, de på 1960-talet byggda kontorsutrymmenas vägg mot mittskeppet i andra våningen i det norra sidoskeppet på nivån +5,7, den panelbeklädda och inglasade arbetshytten i andra våningen i det södra sidoskeppet på nivån +8,9 samt den ursprungliga trättrappan i det södra sidoskeppets tredje våning på nivån +13.8.
Rakennuksen länsi- ja itäpäädyt tulee säilyttää alkuperäisinä mukaan luettuna päädyn ulko-ovi. Länsipäätyyn saa kuitenkin lisätä toiminnan edellyttämiä aukkoja. Mikäli alkuperäiset ikkunat joudutaan pakottavasta syystä uusimaan, tulee uusien ikkunoiden olla puupuitteisia ja ne tulee toteuttaa alkuperäisten ikkunoiden mallin mukaan. Julkisivujen korjaus- ja muutostyöt tulee toteuttaa siten, että niiden teollisuushistoriallinen dokumenttiarvo ja kerroksellisuus säilyy. Rakennuksen korjaus- ja muutostöistä on pyydettävä kaupunginmuseon lausunto.	Byggnadens väst- och östgavel ska bevaras enligt det ursprungliga utförandet inberäknat gavelns ytterdörr. I västgaveln får dock tas upp de tilläggsöppningar som verksamheten förutsätter. Ifall ursprungliga fönster med träbågar av tvingande skäl måste förnyas ska de nya fönstren ha trähågar och de ska bygga med den ursprungliga fönstertypen som modell. Fasadernas reparations- och ändringsarbeten ska utföras så att fasadernas industrihistoriska dokumentationsvärde och historiska skikt bevaras. För byggnadens reparations- och ändringsarbeten ska utlåtande inhämtas av stadsmuséet.
Suojeltava rakennus (rak.11, rak.14, rak.22). Kaupunkikuvallisesti ja teollisuushistoriallisesti arvokas rakennus. Rakennusta ei saa purkaa eikä siihen saa tehdä sellaisia korjaus- tai muutostöitä, jotka heikentävät julkisivujen ja vesikaton rakennustaiteellista, kaupunkikuvallista tai historiallista arvoa ja ominaispiirteitä. Julkisivujen korjaus- ja muutostyöt tulee toteuttaa siten, että niiden teollisuushistoriallinen dokumenttiarvo ja kerroksellisuus säilyy. - Rak. 22: Rakennuksen sisätiloissa alkuperäinen porras kaiteineen tulee säilyttää.	Byggnad som ska skyddas (byg. 11, byg. 14, byg. 22). Byggnaden är stadsbildmässigt och industrihistoriskt värdefull. Byggnaden får inte rivas och däri får inte utföras sådana tillbyggnads- eller ändringsarbeten som försvagar fasadernas och yttertakets arkitektoniska, stadsbildmässiga eller historiska värde och särdrag. Fasadernas reparations- och ändringsarbeten ska utföras så att fasadernas industrihistoriska dokumentationsvärde och historiska skikt bevaras. - Byg. 22: I byggnadens interiörer ska den ursprungliga trappan med trapprädce bevaras.
Suojeltava rakennus (rak.28). Kaupunkikuvallisesti ja teollisuushistoriallisesti arvokas rakennus. Rakennusta ei saa purkaa. Julkisivujen korjaus- ja muutostyöt tulee toteuttaa siten, että niiden teollisuushistoriallinen dokumenttiarvo ja kerroksellisuus säilyy. Sisätilojen korjaus- ja muutostyöt sekä uudisrakennuksen edellyttämät kantavat uudet rakenteet tulee toteuttaa siten, että sisätilan eheys säilyy. Rakennuksen sisätiloissa pohjoispäässä oleva alkuperäinen porras kaiteineen tulee säilyttää. Kaikissa suojeltuissa rakennuksissa korjaamisen lähtökohtana tulee olla rakennusten alkuperäisten tai niihin verrattavien rakenteiden ja rakennusosien kuten julkisivujen, vesikaton, ikkunoiden, ulko-ovien tms. ja muiden rakennusten teollisuushistoriasta kertovien (teräskaiteet, kyltit, ym.) yksityiskohtien säilyttäminen. Mikäli alkuperäisiä rakennusosia joudutaan pakottavista syistä uusimaan tai muuttamaan, se tulee tehdä rakenteiden ja pintojen alkuperäisluonne säilyttäen. Käyttötarkoituksen muutoksen edellyttämissä uudisosissa voidaan käyttää moderneja teollisia materiaaleja.	Byggnad som ska skyddas (byg. 28). Byggnaden är stadsbildmässigt och industrihistoriskt värdefull. Byggnaden får inte rivas. Fasadernas reparations- och ändringsarbeten ska utföras så att deras industrihistoriska dokumentationsvärde och historiska skikt bevaras. Interiörernas reparations- och ändringsarbeten samt de nya bärande konstruktioner som nybygget förutsätter ska byggas så att interiörernas rumslige enhetlighet bevaras. I interiörerna i den norra delen av byggnaden ska den ursprungliga trappan med räcken bevaras. I alla skyddade byggnader ska utgångspunkten för reparationsarbetena vara att bevara byggnadernas ursprungliga eller med dem jämförbara konstruktioner och byggnadsdelar så som fasaderna, yttertaket, fönstren, ytterdörrarna mm. och att bevara om övriga byggnaders industrihistoria berättande (stålräcken, skyltar mm.) detaljer. Ifall ursprungliga byggnadsdelar av tvingande skäl måste förnyas eller ändras, ska konstruktionernas och ytornas ursprungliga karaktär vid utförandet bevaras. I de nybyggnadsdelar som ändring av användningsändamålet förutsätter får moderna industriella material användas.
Suojeltava rakennus (rak. 24). Rakennusteitelliseesti, kaupunkikuvallisesti ja historiallisesti huomattavan arvokas rakennus. Rakennusta ei saa purkaa eikä siihen saa tehdä sellaisia korjaus- tai muutostöitä, jotka heikentävät julkisivujen ja vesikaton rakennustaiteellista, kaupunkikuvallista tai teollisuushistoriallista arvoa tai muuttavat arkkitehtuurin ja sisätilan ominaispiirteitä. Teollisuushallin avoin hallimainen tilamuoto tulee säilyttää kokonaisuudessaan rakennuksen länsipäädyssä länsipäädyn ikkunat mukaan lukien. Sivulaivojen tilamuoto tulee pääosin säilyttää ja niiden tulee palvella pääosin yleistötiloina. Itäpäädyn ikkunoita ei saa peittää rakentein sisältäpäin.	Byggnad som ska skyddas (byg. 24). Arkitektoniskt, stadsbildmässigt och historiskt särskilt värdefull byggnad. Byggnaden får inte rivas och däri får inte utföras sådana tillbyggnads- eller ändringsarbeten som försvagar fasadernas eller yttertakets arkitektoniska, stadsbildmässiga eller industrihistoriska värde eller ändrar arkitekturens och interiörernas särdrag. Den öppna hallaktiga rumsformen i industrihallens västgavel ska bevaras i sin helhet skyddas fönster inberäknade. Sidoskeppens rumsform ska huvudsakligen bevaras och de ska huvudsakligen fungera som publika utrymmen. Den östra gavelns fönster får inte täckas för med konstruktioner från insidan.
YLEISET MÄÄRÄYKSET:	ALLMÄNNA BESTÄMMELSER:
Rakentamisen tulee olla kaupunkikuvallisesti ja arkkitehtonisesti korkeatasoista ja soveltua historiallisteen ympäristöön. Jäte- ja muu huolto tulee sijoittaa rakennuksiin tai pysäköintihalliin. Tontin rajaseinässä saa olla ikkunoita ja muita aukkoja, jollei naapuritontilla ole tällä kohdalla rakennusalaa. Maanalaiset tilat saa rakentaa kolmeen kerrokseen. Pysäköintitiloissa on oltava koneellinen ilmanvaihto. Poistoilmahormit tulee sijoittaa rakennuksiin. Hormit saa rakentaa kerrosalan lisäksi. map- merkityllä alueella pysäköintilaitoksessa tulee kansirakenteen kantavuutta ja korkeustasoa määriteltäessä ottaa erityisesti huomioon puuistutuksiin tarvittavan kasvualustan paksuus ja paino sekä pelastustoiminnan vaatimukset.	Byggandet ska vara stadsbildmässigt och arkitektoniskt högklassigt och passa väl in i den historiska miljön. Soputrymmen och annan service ska placeras i byggnaderna eller i parkeringshallen. I tomtens gränsvägg får finnas fönster och andra öppningar, om granntomten inte har byggnadsyta på detta ställe. De underjordiska utrymmena får byggas i tre våningar. Parkeringsutrymmena ska ha maskinell luftväxling. Avgasschakten ska placera i byggnaderna. Schakten får byggas utöver den tillåtna våningsytan. På map-märkt område ska för underjordisk parkeringsanläggning vid fastställande av däckkonstruktionernas bärighet och höjdläge särskilt beaktas de för gårdens trädplanteringar nödvändiga paksuus och vaktunderlagens tjocklek och vikt samt räddningsverksamhetens krav.
Maanalaisissa autohalleissa ei tarvitse rakentaa tontin rajaseiniä. Jos rajaseinää ei rakenneta, tulee paloteknisiä ratkaisuja suunnitellessa käsitellä korttelia yhtenä kokonaisuutena riittävän turvallisuustason saavuttamiseksi. Alueella olevan maaperän pilaantuneisuus ja kunnostustarve tulee selvittää ennen rakentamiseen ryhtymistä. Rakennusten vanhat rakenteet on kunnostettava siten, ettei niistä aiheudu terveydellistä tai turvallisuushaittaa suunnitellulle käytölle. Hietalahdenlaituriin varrella olevat maantasokerrokset tulee varata ravintola-, liike-, myymälä-, näyttely- ja muiksi asiakaspalvelutiloiksi koko julkisivun pituudelta lukuun ottamatta porrashuoneiden sisäänkäyntejä. Hietalahdenrannan ja Telakkakadun varrella olevat maantasokerrokset tulee pääosin varata liike-, myymälä-, näyttely- ja muiksi asiakaspalvelutiloiksi tai ateljee- tyyppisiksi työhuoneiloiksi koko julkisivun pituudelta lukuun ottamatta porrashuoneiden sisäänkäyntejä. Tontteja ei saa aidata. Kortteleiden 5130, 5131 ja 5132 asukkaiden yhteinen leikki- ja oleskelualue tulee sijoittaa korttelin 5131 AK-korttelialueelle. Pysäköintitilaan johtavat ajoluiskat tulee sijoittaa rakennuksiin. Julkiset ulkotilat rakenteineen ja kalusteineen on toteutettava kaupunkikuvallisesti korkeatasoisina, muotoiltuitaan ja materiaaleiltaan aikaa kestävinä ja satamamiljööseen soveltuvina. Tarjoiluaiueet tulee sijoittaa siten, että yleinen jalankulkualue on leveydeltään vähintään 6m. Rakennukset, jotka ovat lähempänä kuin 15m eteläsyndällä Hietalahdenrannan tai Telakkakadun katualueen reunasta, on varustettava koneellisella tulo- ja poistoilmajärjestelmällä. Tuloilman sisäänottoa ei saa järjestää Telakkakadun tai Hietalahdenrannan puolelta. Ennen rakentamiseen ryhtymistä alueelle on laadittava erillinen hyväksyttävä: - Tonttien sekä yleisten alueiden ulkotilojen yhteinen yleissuunnitelma. - Valaistussuunnitelma.Valaistus tulee suunnitella alueen teollisuushistoriallinen arvo huomioon ottaen. Valaistussuunnitelman tulee kattaa yleisten alueiden sekä pihojen ja rakennusten ulkovalaistus.	Byggnadens längd och bredd ska för området uppgöras en separat, godkänd: - En gemensam allmän plan över tomterna och de allmänna områdenas uterum. - En belysningsplan. Belysningen ska planeras med beaktande av områdets industrihistoriska värde. Belysningsplanen ska omfatta de allmänna och de gemensamma gårdarnas och byggnadernas utomhusbelysning.

AK- JA KTYA- KORTTELIALUEITA KOSKEE LISÄKSI: - IV-konehuoneita ja laitetiloja ei saa sijoittaa rakennusrungon ulkopuolelle. Tilat saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi. KATU-ALUETTA KOSKEE LISÄKSI: - Kevyen liikenteen reitit on toteutettava esteettömiä kaikkien käyttäjäryhmien kannalta. Mikäli pääreitit poikkeavat esteettömistä reiteistä, on huolehdittava, että vaihtoehtoinen esteetön reitti on selkeä ja helposti hahmotettavissa.	FÖR AK- OCH KTYA-KVARTERSOMRÅDEN GÄLLER YTTERLIGARE: - Luftkonditioneringsmaskinrum och aggregaturymmen får inte placeras utanför byggnadsstommen. Utrymmena får byggas den i detaljplanen angivna våningsytan. FÖR GATUOMRÅDEN GÄLLER YTTERLIGARE: - Stråken för gång- och cykeltrafik ska byggas hinderfria med beaktande av alla användargrupper. Ifall huvudstråken avviker från de hinderfria rutterna, ska man se till att den alternativa hinderfria rutten är entydig och lätt att upptäcka.
TONTTIEN AUTOPAIKKAMÄÄRÄYKSET: Yleiseen pysäköintilaitokseen saa sijoittaa enintään 310 autopaikkaa, joista eri toiminnoille on osoitettava paikat seuraavasti: Asuinkerrostalot, vähintään suurempi luvuista 1 ap / 135 k-m2 tai 0,5 ap / asunto. Toimistot, enintään 1 ap / 350 k-m2 Myymälät, enintään 1 ap / 150 k-m2 Hotellit, enintään 1 ap / 350 k-m2 Ravintolat, enintään 1 ap / 350 k-m2 Näyttelytilat, enintään 1 ap / 350 k-m2 Konserttitilat, enintään 1ap / 200 k-m2 Korttelille 5133 on osoitettava enintään 10 paikkaa. Loput paikoista on osoitettava yleiseen käyttöön. - Jokaista tonttia varten tulee osoittaa yksi pysäköintipaikka, joka on varattu liikkumiseesteisille. - Autopaikat on sijoitettava pys